

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

February 1, 2022

2022ねん 2がつ 1にち



## In bid for registration of Kintaikyo Bridge as World Cultural Heritage

きんたいきょう せかいぶんかいさん に むけて

Kintaikyo Bridge for World Heritage Site Seminar 2021 was held at the Iwakuni Kokusai Kanko Hotel on 19 December. The seminar is sponsored by Kintaikyo Bridge for World Cultural Heritage Promotion Council founded by Yamaguchi prefecture, Iwakuni city and related organizations to spread the values and charms of the Kintaikyo Bridge.

12がつ 19にち、いわくに こくさい かんこう ホテルで きんたいきょう せかいさん セミナー 2021が かいさい されました。この セミナーは やまぐちけん や いわくにし、かんけい だんたいで つくる きんたいきょう せかい ぶんか いさん とうろく すいしん きょうぎかいが、きんたいきょう の かけ や みりよくを はっしんする ために かいさい している ものです。

This time, the seminar was themed on “Authenticity”, one of the prerequisites to be registered as World Heritage with introduction of wooden structures in the world that have been handed down for generations in various ways in line with the cultural significance of each structure.

とうじつは せかい いさん とうろく において ひつよう とされる オーセンティシティ (しんじつせい)を テーマに せかいの もくぞう けんちくぶつ が けんちくぶつ の ぶんかてき いぎに おうじて さまざまな ほうほう で けいしょう されて いることが しょうかい されました。

In addition, a lecture was delivered with emphasis on how to interpret “Authenticity” of the Kintaikyo Bridge that undergoes periodical reconstruction work, while the preservation of remaining original materials is considered essential in registration for World Heritage.

また せかいさん では ふるい ざいりょうが そのまま ほぞん されている ことが じゅうようし される なか、かけかえ を くりかえし ながら けいしょう されている きんたいきょうの オーセンティシティを どのように とらえるか について こうえんが おこなわれ ました。

The city of Iwakuni is committed not only to continue to properly preserve the Kintaikyo Bridge but to work together with the Prefecture, related organizations

and local citizens in bid for registration of the Kintaikyo Bridge as World Cultural Heritage

しは こんごも、きんたいきょうを てきせつに ほぞん かんり すると ともに、けん や かんけい だんたい、じゅうみん と いっしょに きんたいきょう の せかい ぶんか いさん とうろうくに むけた とりくみを すすすめます。

POC: Kintaikyo Bridge Section      Tel: 29-5107

といあわせ:きんたいきょう か でんわ:29-5107

## Importance of Prevention of Pandemic in terms of Viral Mutation

ウイルスの へんい から みた かんせん かくだい よぼうの じゅうようせい

A virus is known to steadily and gradually undergo mutation by changing its genetic information as it spreads from person-to-person in order to survive in nature.

ウイルスは りゅうこう していく なかで すこしずつ へんいを おこします。

それは しぜんかいに いきのこる ため、ヒト から たの ヒトへ ひろがる ときに、いでんし じょうほうを へんか させる ことが あるためです。

A novel coronavirus undergoes mutation at a speed of about one part in two week span. In fact, it has been gradually changing its genetic information as it repeatedly spreads in this country.

しんがた コロナウイルスも、やく 2しゅうかんに いかしよ ていどの そくど で へんい しています。こくない でも、りゅうこうを くりかえす たびに、すこし ずつ いでんし じょうほうが かわって います。

There shouldn't be much problem unless there is a significant change made to the characteristics of the virus by mutation. However, when mutation develops at a key area of genetic information, a major change to the characteristics of the virus may occur, which sometimes causes impact on level of transmission, degree of seriousness of symptoms, chance of break-through and effect of vaccination.

へんいは ウイルスの せいしつに えいきょうが すくない ばあいは もんだい ありませんが、 いでんし じょうほうの じゅうような ぶぶん で おこると、ウイルスの せいしつが かわり、 かんせんせい や じゅうしょうど、さいかんせん や ワクチンの こうかに えいきょうを あたえる ばあいが あります。

Therefore, it is vital to reduce the spread of infection and lessen the chance of undergoing mutation by strictly practicing fundamental mitigation measures (mask wearing, hand washing, hand sanitizing, and ventilation.) When exhibiting symptoms such as fever or cough, please adhere to the following two points;

そのため りゅうじょうを おさえ、へんいが おこる きかいを へらす ことが じゅうようです。

きほんてき かんせんぼうし たいさく(マスクの ただし ちゃくよう、てあらい、しゅし しょうどく、

かんき など)の てっぺいに くわえて はつねつ や せき などの しょうじょうが あるばあいはずきの にてん を まもりましょう。

○ To see a doctor immediately even when having a mild fever or fatigue.

けいどの はつねつ、けんたいかん でも そうきに びょういで じゅしん する

○ Don't go to work or school. Avoid outings.

しごと や がっこうは やすみ、がいしゅつを ひかえる

Symptoms of COVID-19 may be moderate but it is still contagious. So please try your best to do your part so that you don't get infected, don't infect others and don't spread the virus.

しんがた コロナウイルス かんせんしょうの しょうじょうは、かるい ばあいが あります。

かんせん しない・させない、ひろげない ための こうどうを こころがけ しましょう。

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしん か でんわ:24-3751



## Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり いちば ふれあい あさいち

**Date and time:** February 19 (Sat), 09:30.-

にちじ:2がつ 19にち(ど)、ごぜん 9じ はん～

※ While supplies last.

しょうひんが なくなり しだい しゅうりょう

**Place:** Local Wholesale Market

ばしょ:ちほう おろしうり いちば

**Content:** Sale of vegetables, fruits, marine products, meat, etc.

ないう:やさい・くだもの・すいさん ぶつ・せいにく など を はんばい

※ Related shops and restaurants are open all day.

かんれん てんぽ や いんしょく てん などは じょうじ かいほう

POC: Local Wholesale Marketing Management Section Phone: 32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355



## Blood Drive in February

2がつ の けんけつ

**13 (Sun):** 13にち(にち)

○ Youme Town Minami-Iwakuni: 09:30-12:00, 13:15-15:30

ゆめタウン みなみ いわくに 09:30-12:00、13:15-15:30

**23 (NH):** 23にち(しゅく)

○ Youme Town Minami-Iwakuni: 09:30-12:00, 13:15-15:30

ゆめタウン みなみ いわくに 09:30-12:00、13:15-15:30

**27 (Sun):** 27にち(にち)

○ Fresta Mall CAZL Iwakuni: 10:00-12:00, 13:15-16:00

フレスタモールカジル いわくに 10:00-12:00、13:15-16:00

※ “B.D Day for 20 year-old people” Campaign calls for understanding and cooperation to Blood Drive by mostly young people and comes with a commemorative gift.

わかもの を ちゅうしん に けんけつ への りかい と きょうりょくを よびかける「はたち の けんけつ」キャンペーンで きねんひん ぞうてい あり

※ Whole blood donation (400ml only)

ぜんけつ けんけつ(400ミリリットル げんてい)

**POC:** Social Welfare Section Tel: 29-5070

といあわせ:しゃかい か でんわ:29-5070



## Sinfonia Festa

シンフォニア フェスタ

### ● Screening of “Minions”

「ミニオンズ」えいが じょうえいかい

**Date/Time:** Feb.11 (NH): ① 10:00- ② 14:00- (Doors open 30min earlier)

にちじ:2がつ 11にち(しゅく)①10:00- ②14:00-

(30ぷん まえ かいじょう)

※ Screen time: 91min

じょうえい じかん:91ぷん

**Place:** Multi-purpose hall

ばしょ:たもくてき ホール

**Admission[open seating]:**¥500

りょうきん【ぜんせき じゅう】¥500

※ Free for kids under 3 if viewing on the lap

3さい みまん で ひざうえ かんしょうは むりょう

※ Please visit the Website for details.

しょうさいは ホームページを かくにん してください

**POC/Application:** Sinfonia Iwakuni Tel: 29-1600

もうしこみ・といあわせ:シンフォニア いわくに でんわ:29-1600



©2015 Universal Pictures